

Image not found

<http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CERCAMON > EDIZIONE > Pos nostre temps comens' a brunezir > Tradizione manoscritta > CANZONIERE D?

CANZONIERE D?

- letto 1169 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/D.jpg>

- letto 856 volte

Edizione diplomatica

Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20186%201%201%20.jpg	P Os nostre temps com(en)sa brunezir. Eliuerchan son delor foillas blos. Edel solleil uei tant baissat los rais. p(er) q(ue)l ior(n) son escur etenebros. Et ho(m) noi au dauçel nichanz ni lais. P(er) ioi da mor nos deuem esbaudir.
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20186%201%202%20.jpg	A quest amor nom pot tan servir. Q(ue)mil aitanz nom doblel guizardos. Q(ue) p(re)tz e iois etot eant es emais. nauran aisil q(ue)n seran poderos. Canc no(n) passet. couinenz nils esfrais. Mas p(er) semblan greus er aco(n) querir.
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20186%201%203%20.jpg	P er leis deu hom esp(er)ar esoffrir. Tant es sos p(re)z ualenz e cabalos. Canc no(n) ac so ing dels amadors sauais. Derric escars ni de pauc brorgoillos. Q(ue)n plus demil non a dos tan uerais. Q(ue) fin amors los desia ho bezir.
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20186%201%204%20.jpg	I st trobador entre uer em(en)tir. affollon drutz emoillers (et) espos. Euan diçen ca mor uan enbiais. p(er) q(ue)l marit endeuenon gilos. Edo(m)pnas son intradas enpantais. en mot uol hom escoutar (et) auzir.

Image not found

<http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20186%20a%20189%20.jpg>

C ist siluen fals fan apluzors gqir.p(re)z eio
uens eloi(n)gnar edestros. P(er) q(ue) proeza non
cug q(ue) sia mais. Q(ue)scarsetaz ten las claus
dels baros. Manz na serraz dins lasiutat
de bais. Don maluestatz no(n) laisse un issir.

- letto 1035 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I.
P Os nostre temps com(en)sa brunezir. Eliuerchan son delor foillas blos. Edel solleill uei tant baissat los rais. p(er) q(ue)l ior(n) son escur etenebros. Et ho(m) noi au dauçel nichanz ni lais. P(er) ioi da mor nos deuem esbaudir.	Pos nostre temps comenz'a brunezir e li verchan son de lor foillas blos e del solleill vei tant baissat los rais, per que·l jorn son escur e tenebros et hom no·i au d'auçel ni chanz ni lais per joi d'amor no·s devem esbaudir.
	II.
A quest amor nom pot tan seruir. Q(ue)mil aitanz nom doblel guizardos. Q(ue) p(re)tz e iois etot cant es emais. nauran aisil q(ue)n seran poderos. Canc no(n) passet. couinenz nils esfrais. Mas p(er) semblan greus er aco(n) qerir.	Aquest'amor no·m pot tan servir que mil aitanz no·m doble·l guizardos, que pretz e jois e tot cant es, e mais, n'auran aisil q'en seran poderos; c'anc non passet covinenz ni·ls esfrais; mas per semblan greus er a conquerir.
	III.
P er leis deu hom esp(er)ar esoffrir. Tant es sos p(re)z ualenz e cabalos. Canc no(n) ac so ing dels amadors sauais. Derric escars ni de pauc brorgoillos. Q(ue)n plus demil non a dos tan uerais. Q(ue) fin amors los desia ho bezir.	Per leis deu hom esperar e soffrir, tant es sos prez valenz e cabalos, c'anc non ac soing dels amadors savais, derric escars ni de pauc brorgoillos: q'en plus de mil no·n a dos tan verais qe fin'amors los desia ho bezir.
	IV.
I st trobador entre uer em(en)tir. affollon drutz emoillers (et) espos. Euan diçen ca mor uan enbiais. p(er) q(ue)l marit endeuenon gilos. Edo(m)pnas son intradas enpantais. en mot uol hom escoutar (et) auzir.	Ist trobador entre ver e mentir, affollon drutz e moillers et espos, e van diçen c'amor van en biais per qe·l marit endeuenon gilos e dompnas son intradas en pantais, en mot vol hom escoutar et auzir.
	V.
C ist siluen fals fan apluzors giquir.p(re)z eio uens eloi(n)gnar edestros. P(er) q(ue) proeza non cug q(ue) sia mais. Q(ue)scarsetaz ten las claus dels baros.Manz na serraz dins lasiutat de bais. Don maluestatz no(n) laisse un issir.	Cist silven fals fan a pluzors giquir prez e jovens e loingnar ed estros, per qe proeza non cuk que sia mais, qu'Escarsetaz ten las claus dels baros: manz n'a serraz dins la siutat de bais, don Malvestatz no·n lascia un issir.

- letto 948 volte